

Europeiska unionens officiella tidning

C 154

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

25 juni 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2005/C 154/01	Eurons växelkurs	1
2005/C 154/02	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag ⁽¹⁾	2
2005/C 154/03	Statligt stöd – Nederländerna – Statligt stöd C 14/2005 (ex N 149/2004) – Stöd till ett mälteri (Bavaria/Holland Malt BV) – Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter	6
2005/C 154/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3858 – Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien) ⁽¹⁾	9
2005/C 154/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3692 – Reuters/Telerate) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3814 – RR Donnelley/Astron) ⁽¹⁾	10
2005/C 154/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP) ⁽¹⁾	11
2005/C 154/08	Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av sämskläder med ursprung i Folkrepubliken Kina	12
	II <i>Förberedande rättsakter</i>	
	

SV

III *Upplysningar*

Kommissionen

2005/C 154/09	F-La Rochelle: Reguljär lufttrafik – Frankrikes anbudsinfördran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående reguljär lufttrafik mellan La Rochelle – Poitiers – Lyon	16
2005/C 154/10	F-Saint-Étienne: Bedrivande av regelbunden lufttrafik – Frankrikes anbudsinfördran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Sainte-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly)	18



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

24 juni 2005

(2005/C 154/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2082	SIT	slovensk tolar	239,43
JPY	japansk yen	131,92	SKK	slovakisk koruna	38,320
DKK	dansk krona	7,4480	TRY	turkisk lira	1,6375
GBP	pund sterling	0,66300	AUD	australisk dollar	1,5647
SEK	svensk krona	9,4015	CAD	kanadensisk dollar	1,4840
CHF	schweizisk franc	1,5412	HKD	Hongkongdollar	9,3887
ISK	isländsk krona	79,67	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7056
NOK	norsk krona	7,9725	SGD	singaporiensk dollar	2,0215
BGN	bulgarisk lev	1,9559	KRW	sydkoreansk won	1 223,91
CYP	cypriotiskt pund	0,5735	ZAR	sydafrikansk rand	8,1148
CZK	tjeckisk koruna	29,938	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,9997
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3230
HUF	ungersk forint	247,17	IDR	indonesisk rupiah	11 659,13
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,592
LVL	lettisk lats	0,6961	PHP	filippinsk peso	67,242
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,5980
PLN	polsk zloty	4,0285	THB	thailändsk baht	49,595
ROL	rumänsk leu	36 133			

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag

(2005/C 154/02)

(Text av betydelse för EES)

Stödnr: XS 44/03

Medlemsstat: Förenade kungariket

Region: Wales – områden som omfattas av artikel 87.3 a

Stödordningens namn: Partnerskap för låg kolanvändning

Rättslig grund: Welsh Development Agency Act 1975

Stödordningens beräknade utgifter per år: Sammanlagda utgifter på 3 499 200 GBP under de tre år ordningen gäller. Ordningen omfattas av gruppundantagen för små och medelstora företag och för stöd av mindre betydelse. Tillämpningen av gruppundantaget för små och medelstora företag beror på de understödda små och medelstora företagens behov. De medel som beviljas enligt ovan avser den totala finansieringen enligt båda gruppundantagen.

Beräknat årligt stöd ca 1 166 400 GBP men de faktiska utgifterna kommer att bero på efterfrågan.

Högsta tillåtna stödnivå: Kapitalinvesteringar – högst 50 % av sammanlagda stödberättigande investeringskostnader i områden som omfattas av artikel 87.3 a.

Datum för genomförande: 7 mars 2003

Stödordningens varaktighet: 3 år

Stödets syfte: Ett principiellt syfte är att reducera utsläppen av växthusgaser genom stöd till teknik med lågt kolanvändning. Detta skall åstadkommas i två stadier

- 1) inringning av energieffektivitetsbesparingar som kan göras i små och medelstora företag (finansierat genom s.k. stöd av mindre betydelse), och
- 2) installation av utrustning med låg kolanvändning för små och medelstora företag (finansierat med stöd av mindre betydelse eller gruppundantagsstöd för små och medelstora företag).

Det enda stöd som lämnas enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 är investeringsstöd till installation av utrustning med låg kolanvändning. Allt övrigt stöd lämnas i form av s.k. stöd av mindre betydelse.

Stödet skall enligt planerna lämnas till högst 200 företag för kostnader i samband med installation av utrustning med låg kolanvändning och ytterligare 800 små och medelstora företag kommer att ha genomgått en inledande och/eller fullständig energirevision.

Sektorer av ekonomin som berörs: Alla sektorer utom de som inte är tillåtna enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om gruppundantag för små och medelstora företag och/eller kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 om gruppundantag för stöd av mindre betydelse.

Den beviljande myndighetens:

Welsh Development Agency
QED Centre
Main Avenue
Treforest Centre
Pontypridd
Wales
CF37 5YR

Kontaktperson: Dr Alastair Davies

Övriga upplysningar: Ordningen finansieras av Europeiska regionalutvecklingsfonden

På grund av den energieffektiva utrustning som installeras genom ordningen beräknas koldioxidutsläppen minska med ca 286 000 ton över en 10-årsperiod från och med den dag ordningen genomförs.

Stöd nummer: XS 52/03.

Medlemsstat: Tyskland

Region: Brandenburg an der Havel.

Stödordningens namn eller det stödmottagande företagets namn: Ränthebidrag.

Rättslig grund: Haushaltsplan der Stadt Brandenburg an der Havel, Gemeindeordnung für das Land Brandenburg, Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission.

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd: För budgetåret 2003 står 35 000 euro till förfogande.

För påföljande år planeras anslag av samma storlek.

Ränthebidrag på högst 7 500 euro för ett enskilt företag.

Högsta tillåtna stödnivå: 7 500 euro respektive 35 % plus 15 % BBE.

Datum för genomförande: När förordningen trätt i kraft i och med beslut av Stadtverordnetenversammlung den 29 maj 2002, offentliggörande i Brandenburg an der Havel officiella tidning den 10 juni 2002 och beslut av Stadtverordnetenversammlung om förlängning av förordningens giltighet den 27 november 2002. Det rör sig om en förlängning av ett befintligt program. Härmed försäkras att inga utbetalningar har gjorts ännu.

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Tills förordning (EG) nr 70/2001 upphör att gälla den 31 december 2006, beroende på tillgängliga medel.

Stödets syfte: Stöd till investeringar i småföretag för att stärka deras ekonomiska verksamhet och för att skapa respektive trygga arbetstillfällen.

Sektorer av ekonomin som berörs: All bearbetningsindustri och övriga tjänster.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel
Amt für Wirtschaftsförderung Friedrich-Franz-Straße 19
D-14770 Brandenburg an der Havel
Tfn (49-3381) 38 20 01
E-post: wirtschaftsfoederung@stadt-brandenburg.de
Kontaktperson
Frau Brandt

Stöd nummer: XS 80/02

Medlemsstat: Tyskland

Region: Bayern

Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet: Technologie- und Wissenstransfer AG, Schachenmeisterstraße 35, D-80636 München.

Rättslig grund: Zuwendungsbescheid vom 20.8.2002 i. V. m. Art. 44, 23 Bayerische Haushaltsordnung.

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd: 123 000 euro.

Högsta tillåtna stödnivå: 14,7 % (av investeringskostnaderna)

Datum för genomförande: Den 20 augusti 2002.

Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet: Till och med den 31 december 2004.

Stödets syfte: Det rör sig om investeringsstöd till ett litet företag och syftar till "kunskaps- och tekniköverföring".

Sektor(er) av ekonomin som berörs: Tjänstesektorn.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Prinzregentenstraße 28, D-80538 München, Tyskland

Stödnr: XS 80/2003.

Medlemsstat: Tyskland

Region: Niedersachsen (Oldenburg).

Stödordningens namn: Förordning från Oldenburgs stad om investeringsstöd till små och medelstora företag.

Rättslig grund: § 108 der Niedersächsischen Landreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 365) i.V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt S. 382).

Stödordningens beräknade utgifter per år: 100 000 euro.

Högsta tillåtna stödnivå: Oldenburgs stads område ligger delvis inom stödområdena enligt kommissionens regionalstöds-karta

Stödet uppgår till

— högst 15 % för små företag och

— högst 7,5 % för medelstora företag,

räknat på de stödberättigande investeringskostnaderna.

Kumuleringsreglerna kommer att beaktas.

Datum för genomförande: Från och med den 1 juni 2003.

Stödordningens varaktighet: 1.6.2003–31.12.2006

Stödets syfte: Med hjälp av stödet bör små och medelstora företag i mål 2-områdena i Oldenburg kunna förbättra sin konkurrensförmåga och anpassningsförmåga och stimuleras att skapa nya arbetstillfällen och säkra de som redan finns. Detta bör ge strukturförbättrande effekter.

Stödordningen gäller inte undsättnings- och omstruktureringstöd till företag i svårigheter enligt gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (EGT C 288, 9.10.1999).

Följande slag av investeringar kan få stöd

- Etablering av en anläggning.
- Utvidgning av en anläggning eller förflyttning av en sådan inom Oldenburg, om antalet varaktigt anställda höjs med 15 % jämfört med antalet före investeringen.
- Rationalisering, diversifiering eller modernisering av en anläggning, om det medför att driften fortsätter och den övervägande delen av arbetsstyrkan kan behållas.
- Förvärv av en nedläggningshotad eller nedlagd anläggning, om denna äger rum på marknadsmässiga villkor.

Stödet ges i form av investeringsbidrag.

Stödberättigande är alla materiella och immateriella anläggningstillgångar som kan avskrivas.

Sektorer av ekonomin som berörs: Företag inom industri, hantverk, handel, byggnads-, trafik- och hotellverksamhet och andra tjänsteföretag. Gastronomiska företag, jordbruksföretag och företag i fritids- och underhållningsbranschen kan inte ansöka, och inte heller företag inom känsliga sektorer.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Stadt Oldenburg
Markt 1
D-26122 Oldenburg

Övriga upplysningar:

Jörg Triebe
Tfn (049-441) 235 26 26
e-post: triebe.j@stadt-oldenburg.de

2007 – 12 000 GBP

Samtliga stöd betalas ut som direktstöd till små och medelstora företag.

Högsta tillåtna stödnivå: 50 % av de stödberättigande kostnaderna och totalt högst 20 000 GBP. Sedvanligt driftstak på 5 000 GBP. Området omfattas av mål 1. Stödnivån är därför 35 % plus 15 procentenheter för områden som omfattas av artikel 87.3 a.

Datum för genomförande: 11 augusti 2003

Stödordningens varaktighet: Till och med den 31 mars 2007. Alla stöd förväntas ha beviljats per den 31 december 2006. Resterande tid skall användas till utbetalningar och kontrollverksamhet.

Stödets syfte: Investeringsstöd för att främja tillväxt och utveckling, särskilt när det gäller småföretag. Syftet är att främja konkurrenskraft och nya arbetstillfällen inom små och medelstora företag inom området genom stöd till investeringar i utrustning och anläggningar som kan ge tillväxt. Stödet syftar också till förbättrat miljöskydd och ökad användning av informations- och kommunikationsteknik.

Sektorer av ekonomin som berörs: Alla sektorer utom de som undantas enligt förordning (EG) nr 70/2001.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

FAO Sheila Potter, Head of Regeneration Services

Conwy County Borough Council, Bodlondeb, Bangor Rd,
CONWY, LL32 8DU, Wales

Övriga upplysningar: Stödordningen samfinansieras av Europeiska regionala utvecklingsfonden via mål 1-programmet för West Wales and the Valleys.

Stöd nummer: XS98/03

Medlemsstat: Förenade kungariket

Region: County Borough of Conwy, Wales

Stödordningens namn: Conwy Business Development Grant

Rättslig grund: Local Government Act 2000

Stödordningens beräknade utgifter per år:

2003 – 72 000 GBP

2004 – 216 000 GBP

2005 – 240 000 GBP

2006 – 156 000 GBP

Stödnummer: XS 113/02

Medlemsstat: Italien

Region: Lombardiet

Stödordningens namn:

Etapp 1 "Utveckling av det lombardiska ekonomiska systemets konkurrenskraft"

Åtgärd 1.10 "Stöd till internationalisering av företag"

Delåtgärd A "Stöd till internationella partnerskap"

Rättslig grund: Docup obiettivo 2 2000-2006 Lombardia

Approvato con decisione C(2878) del 10.12.2001

Stödordningens beräknade utgifter per år:

2001: mål 2	296 111,5 euro	utfasning – 3 639,5 euro
2002: mål 2	347 638,00 euro	utfasning – 40 109,00 euro
2003: mål 2	353 917,00 euro	utfasning – 33 134,00 euro
2004: mål 2	331 497,00 euro	utfasning – 22 670,00 euro
2005: mål 2	336 874,50 euro	utfasning – 15 307,00 euro
2006: mål 2	342 258,00 euro	

Högsta tillåtna stödnivå:

Små företag: 15 %

Medelstora företag: 7,5 %

Stödnivån höjs med 10 % i områden som omfattas av undantag enligt artikel 87.3 c i fördraget.

Det totala stödet får emellertid inte överstiga 30 % av kostnaderna.

Datum för genomförande: Från och med den 28 augusti 2002.

Stödordningens varaktighet: Till och med den 31 december 2006

Stödets syfte: Att stärka företagens möjligheter att ta sig in på internationella marknader genom att deras möjligheter att ingå samarbetsavtal om handel och teknik förbättras.

Stödordningen avser inte investeringar i exportverksamhet, dvs. det kommer inte att beviljas stöd för produkter avsedda att exporteras eller för åtgärder för att skapa eller driva ett distributionsnät i utlandet eller för andra utgifter i samband med export. Vidare anges det inte som ett villkor för stöd att inhemska produkter skall användas framför importerade.

De åtgärder som ingår i stödordningen följer bestämmelserna i artikel 2 och 5 i förordning (EG) nr 70/2001.

Sektorer av ekonomin som berörs: Alla sektorer.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Regione Lombardia
Struttura Interventi per la promozione estera
D.G. Industria PMI Cooperazione e Turismo
Via Taramelli 20 – Milano

Stödnummer: XS 143/03

Medlemsstat: Italien

Region: Venetien

Stödordningens namn: Samlat programdokument för mål 2, 2000–2006, åtgärd 4.4 "Stöd till företag för miljöskyddsåtgärder".

Rättslig grund:

DGR n. 3025 del 9.11.2001 concernente il complemento di programmazione

DGR n. 368 del 14.2.2003 di approvazione del bando pubblico per la concessione degli aiuti

DGR n. 1860 del 13.6.2003 di approvazione graduatoria delle ditte ammesse a finanziamento

Stödordningens beräknade utgifter per år: Enligt den preliminära budgeten för 2003 planeras anslag på 2 057 782,00 euro för mål 2 och på 927 370,00 euro för övergångsstöd.

Högsta tillåtna stödnivå: 15 % av de stödberättigande utgifterna för småföretag och 7,5 % av de stödberättigande utgifterna för medelstora företag.

Datum för genomförande: Från och med den dag då ansökningsomgången offentliggjordes i regionen Venetiens officiella tidning, dvs. BURV nr 28 av den 14 mars 2003.

Stödordningens varaktighet: Stödordningen gäller under samma period som det samlade programdokumentet, dvs. under åren 2000–2006 och fram till och med den 31 december 2006.

Stödets syfte: Att stödja företag som inför innovativ eller överförbar teknik som motverkar negativ miljöpåverkan, särskilt

- höjda gränsvärden i de gällande miljöskyddsnormerna,
- användning av avfall som en tillgång,
- miljöcertifiering,
- sanering och återanvändning av förorenade områden enligt principen att den som förorenar skall betala.

Sektorer av ekonomin som berörs: Alla sektorer.

Den beviljande myndighetens namn och adress:

Direzione regionale per la Tutela dell'ambiente
Calle Priuli – Cannaregio n. 99 – I-30121 Venedig

STATLIGT STÖD – NEDERLÄNDERNA**Statligt stöd C 14/2005 (ex N 149/2004)****Stöd till ett mälteri (Bavaria/Holland Malt BV)****Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter**

(2005/C 154/03)

Genom den skrivelse, daterad den 3.05.2005, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Nederländerna om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende ovannämnda stöd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelsen inkomma med sina synpunkter på det stöd för vilket kommissionen inleder förfarandet. Synpunkterna skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
 Generaldirektoratet för jordbruk
 Direktorat H2
 Kontor: Loi 130 5/128
 B-1040 Bryssel
 Fax (32-2) 296 76 72

Inkomna synpunkter kommer att vidarebefordras till Nederländerna. Den berörda part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

SAMMANFATTNING

Interventionen i den nederländska maltsektorn består av ett bidrag till ett investeringsprojekt som Holland Malt BV genomför (ett samarbete mellan Bavaria NV och Agrifirm, som är en sammanslutning av spannmålsbönder). Stödet avser uppförandet av en produktionsanläggning för malt i Eemshaven, i Eemsmonds kommun. Genom att det investeras i en anläggning kommer hela lagrings- och bearbetningskedjan för malt samt produktion av och handel med malt att integreras.

Nederländerna planerar att bevilja stödet till Holland Malt BV inom ramen för det regionala investeringsprogrammet "Regionale investeringsprojecten 2000". Detta regionala stödprogram godkändes av Europeiska kommissionen år 2000⁽¹⁾, och en ändring av det godkändes den 18 februari 2002⁽²⁾, vilket gjorde att IPR-ordningen (Investeringspremiereregeling) kunde tillämpas för sektorerna för bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter, i enlighet med bilaga I till fördraget.

Eftersom ärendet rör stöd för ett investeringsprojekt för ett företag inom sektorn för bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter i enlighet med bilaga I till fördraget, och de stödberättigande kostnaderna för projektet överstiger 25 miljoner euro, krävs en separat anmälan enligt punkt 4.2.6 i *Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbrukssektorn*⁽³⁾.

För närvarande tvivlar kommissionen på att det planerade stödet är förenligt med den gemensamma marknaden. Tvivlet grundas på följande skäl:

⁽¹⁾ Regionale investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Godkända den 17 augusti 2000 genom skrivelse SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ Wijziging Regionale investeringsprojecten 2000, N831/2001. Godkända den 18 februari 2002 genom skrivelse C(2002)233.

⁽³⁾ EGT C 28, 1.2.2000.

— Enligt den information kommissionen har tillgång till kan det inte uteslutas att maltmarknaden lider av överkapacitet.

— Holland Malt påstår sig erbjuda premiummalt av hög kvalitet för tillverkning av premiumöl och att marknaden för den typen av malt och öl fortfarande växer. Det är dock oklart om premiummalt och premiumöl inte bara är marknadskoncept och saknar motsvarighet i en specifik separat produktmarknad.

SKRIVELSE

"Met dit schrijven stelt de Commissie Nederland ervan in kennis dat zij, na onderzoek van de door uw autoriteiten met betrekking tot de bovengenoemde steunmaatregel verstrekte inlichtingen, heeft besloten de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden.

I. PROCEDURE

1. Bij schrijven van 31 maart 2004, geregistreerd als ontvangen op 6 april 2004, heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Nederland bij de Europese Unie de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag in kennis gesteld van het voornemen steun te verlenen aan Holland Malt BV.

2. Bij brieven van 1 juni 2004, 17 augustus 2004 en 16 februari 2005 heeft de Commissie de Nederlandse autoriteiten om nadere informatie verzocht. Bij brieven van 5 juli 2004, 17 december 2004 en 15 maart 2005, geregistreerd als ontvangen op respectievelijk 7 juli 2004, 3 januari 2005 en 23 maart 2005, hebben de Nederlandse autoriteiten de vragen van de Commissie beantwoord.

II. BESCHRIJVING

3. Nederland is voornemens aan Holland Malt BV een subsidie te verlenen op grond van de regionale investeringsregeling 'Regionale Investeringsprojecten 2000' (hierna 'IPR-regeling' genoemd). Deze regionale investeringsregeling is door de Europese Commissie goedgekeurd in 2000⁽¹⁾. Tevens is op 18 februari 2002⁽²⁾ een wijziging van de IPR-regeling goedgekeurd waardoor deze regeling van toepassing is geworden voor de sectoren die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerken en afzetten.
4. In het onderhavige geval gaat het om een subsidie voor een investeringsproject van Holland Malt BV. Holland Malt BV is een samenwerkingsverband van Bavaria NV en Agrifirm, een coöperatie van graanboeren. Omdat het gaat om een subsidie voor een investeringsproject van een onderneming die in bijlage I bij het Verdrag genoemde landbouwproducten verwerkt en afzet, en de subsidiabele kosten van het project meer dan 25 miljoen EUR bedragen, is op grond van punt 4.2.6 van de *Communautaire richtsnoeren voor staatssteun in de landbouwsector*⁽³⁾ (hierna de 'Richtsnoeren' genoemd) een afzonderlijke melding vereist. Het Nederlandse ministerie van Economische Zaken is voornemens een bijdrage van bruto 13,5 % (netto 10 %) in de subsidiabele investeringen ten bedrage van 55 miljoen EUR te verlenen, met een maximumsubsidie van 7 425 000 EUR.
5. Het betreft een subsidie voor de bouw van een mouterij in de Eemshaven, gemeente Eemshoek. Er wordt geïnvesteerd in één complex waar de gehele keten van de opslag en verwerking van brouwergerst tot en met de productie en verhandeling van mout zal worden geïntegreerd.
6. Holland Malt BV heeft haar investeringsbeslissing genomen nadat de Nederlandse regering de subsidie bij brief van 23 december 2003 had toegezegd (de toezegging is gedaan ervan uitgaande dat de steun door de Europese Commissie zou worden goedgekeurd). De bouwwerkzaamheden van Holland Malt BV in de Eemshaven zijn in februari 2004 begonnen. Eind 2004 was de bouw van de gerstopslagvoorzieningen voltooid. De bouw van de mouterij zelf is aan de gang. De fabriek zal vóór de zomer van 2005 in bedrijf zijn.

III. BEOORDELING

7. Volgens artikel 87, lid 1, van het Verdrag zijn steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmid-

delen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt. In dit stadium lijkt het bij de onderhavige maatregel te gaan om steun in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag, aangezien aan één specifieke producent overheidsmiddelen beschikbaar worden gesteld ter dekking van normaliter door die begunstigde zelf te financieren uitgaven voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten. Voor dergelijke steun geldt het bepaalde in punt 4.2 van de *Richtsnoeren*.

8. Een gemeenschappelijke markt voor mout is op grond van de toenmalige verordening van de Raad houdende een GMO voor granen⁽⁴⁾ ingesteld bij de verordening van de Commissie betreffende de restitutie bij uitvoer van mout⁽⁵⁾. Binnen de EU is in 2003 in totaal 1 062 686 ton mout verhandeld. In dat jaar heeft Nederland 59 109 ton mout verzonden naar andere lidstaten. De maximale productiecapaciteit van de mouterij in de Eemshaven zal 120 000 ton bedragen. Deze uitbreiding van de capaciteit gaat gepaard met een inkrimping van de capaciteit in Lieshout en Wageningen (productielocaties van Bavaria NV). De inkrimping in Lieshout en Wageningen samen bedraagt 65 000 ton. De netto-uitbreiding van de capaciteit van Bavaria NV/Holland Malt BV komt dus op 55 000 ton. In dit stadium mag uit deze uitbreiding worden opge- maakt dat sprake zou kunnen zijn van een effect op de handel tussen de lidstaten.

De omstandigheid dat het steunbedrag betrekkelijk gering is of de begunstigde onderneming vrij klein, sluit niet a priori de mogelijkheid uit dat het handelsverkeer tussen lidstaten ongunstig wordt beïnvloed⁽⁶⁾. In het onderhavige geval is het steunbedrag niet gering (7 425 000 EUR) en zijn de begunstigde ondernemingen evenmin klein (Bavaria NV is de grootste moutproducent van Nederland en Holland Malt BV neemt de 17e plaats in op de wereldranglijst). Ook deze feiten lijken er in dit stadium op te duiden dat de handel ongunstig zou kunnen worden beïnvloed.

9. De Internationale Graanraad verwacht dat de Europese Unie in 2004/2005 3,2 miljoen ton mout zal uitvoeren. Dit is 200 000 ton minder dan in het voorgaande verkoopseizoen. Ook bij de uitvoercertificaten voor mout zal naar verwachting sprake zijn van een daling: in 2004/2005 zou het gaan om 1,46 miljoen ton vergeleken met 1,76 miljoen ton in 2003/2004 (gebaseerd op de op 14 december 2004 beschikbare informatie). Deze cijfers lijken erop te duiden dat de markt voor mout aan het inkrimpen is. De onderhavige maatregel komt één enkele onderneming ten goede in een sterk concurrerende markt. Daarom ziet het er in dit stadium naar uit dat deze maatregel de mededinging zou kunnen vervalsen.

⁽¹⁾ Regionale Investeringsprojecten 2000 (IPR 2000-2006), N 549/99. Goedgekeurd op 17.8.2000 bij brief SG (2000) D/106266.

⁽²⁾ Wijziging Regionale Investeringsprojecten 2000, N 831/2001. Goedgekeurd op 18.2.2002 bij brief C(2002)233.

⁽³⁾ PB C 28 van 1.2.2000.

⁽⁴⁾ Artikel 16, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2727/75 van 29.10.1975 (PB L 281 van 1.11.1975, blz.1), zoals toen laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1254/78 (PB L 156 van 14.6.1978, blz. 1).

⁽⁵⁾ Verordening (EEG) nr. 1680/78 van 17.7.1978 (PB L 193 van 18.7.1978, blz. 10), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2029/86 van 30.6.1986 (PB L 173 van 1.7.1986, blz. 44).

⁽⁶⁾ Punt 81 van het arrest in zaak C-280/00 van 24.7.2003 (Altmark-arrest).

10. De Commissie is in dit stadium dan ook van mening dat het bij de onderhavige maatregel gaat om staatssteun in de zin van artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag.
11. De leden 2 en 3 van dat artikel 87 voorzien echter in afwijkende bepalingen op grond waarvan sommige maatregelen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt kunnen worden beschouwd.
12. Gezien de kenmerken van de onderhavige maatregel, lijkt het er in dit stadium op dat artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag de enige afwijkende bepaling is die van toepassing zou kunnen zijn. Volgens die bepaling kunnen steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.
13. Aangezien het gaat om steun voor een investering in de verwerking en afzet van landbouwproducten, moet de Commissie nagaan of aan alle in punt 4.2 van de *Richtlijn* gestelde eisen is voldaan. In dit stadium betwijfelt de Commissie of artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag van toepassing is, zulks om de volgende redenen:

Markt voor mout

14. Volgens punt 4.2.5 van de *Richtlijn* mag geen steun voor investeringen in de verwerking en afzet van landbouwproducten worden verleend tenzij voldoende bewijs kan worden geleverd dat voor de betrokken producten normale afzetmogelijkheden op de markt kunnen worden gevonden. In dit stadium kan op basis van de informatie waarover de Commissie beschikt, niet worden uitgesloten dat op de markt voor mout sprake is van overcapaciteit. Rusland en de Oost-Europese landen bouwen hun eigen mouterijen en zullen misschien binnenkort in hun eigen behoeften kunnen voorzien. Er zijn meer en meer vrijhandelsvereenkomsten die voorzien in een algemene mogelijkheid om dit product vrij van rechten te verhandelen. De ontwikkeling van de vraag in China is nog niet bekend. Zie de vorenstaande punten 8 en 9 voor cijfers over de markt voor mout. De Commissie heeft ook opmerkingen ontvangen volgens welke de betrokken sector in de EU te kampen heeft met overcapaciteit, een dalende vraag op de interne en de exportmarkten en een toenemende concurrentie van Australië en Canada.
- Holland Malt BV beweert dat zij hoogwaardige premiummout voor de productie van premiumbieren levert en dat de markt voor dit type van mout en bier nog steeds groeit. In dit stadium is echter niet duidelijk of 'premiummout' en 'premiumbieren' niet gewoon marketingconcepten zijn en dus niet een specifiek marktsegment vormen waarvoor zou kunnen worden uitgesloten dat sprake is van overcapaciteit.

IV. CONCLUSIE

15. Gelet op de bovenstaande overwegingen verzoekt de Commissie Nederland in het kader van de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag binnen een maand vanaf de datum van ontvangst van dit schrijven zijn opmerkingen te maken en alle dienstige inlichtingen te verstrekken voor de beoordeling van de steunmaatregel. Zij verzoekt uw autoriteiten onverwijld een afschrift van deze brief aan de potentiële begunstigde van de steunmaatregel te doen toekomen.
16. De Commissie wijst Nederland op de schorsende werking van artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag. Zij verwijst naar artikel 14 van Verordening (EG) nr. 659/1999, volgens hetwelk elke onrechtmatige steun van de begunstigde kan worden teruggevorderd.
17. Voorts deelt de Commissie Nederland mee dat zij de belanghebbenden door de bekendmaking van dit schrijven en van een samenvatting ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zal informeren. Alle belanghebbenden zal worden verzocht hun opmerkingen te maken binnen een maand vanaf de datum van die bekendmaking."

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3858 – Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien)

(2005/C 154/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 15 juni 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 [och en begäran om hänskjutning enligt artikel 4(5)] i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾ genom vilken företagen Lehman Brothers Inc. ("Lehman Brothers", USA), gruppen Starwood Capital Group Global, L.L.C. ("SCG", USA) och Starwood Hotels & Resorts Worldwide Inc. ("Starwood", USA) förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, gemensam kontroll över 23 hotell som ägs och leasas av Le Meridien ("Le Meridien target hotels") genom förvärv av aktier och ledningskontrakt.

2. De berörda företagens affärsverksamheter är följande:

- Lehman Brothers: investeringsföretag med verksamhet inom bland annat, förvaltning av privata investeringar, investeringsbanksverksamhet, investeringar i fastigheter och förvaltning av tillgångar,
- SCG: investering i fastigheter,
- Starwood: global hotel och fritidsverksamhet,
- Le Meridien target hotels: 23 Le Meridien ägda och leasade hotel som främst är belägna inom EU.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med förbehållet att ett slutligt beslut fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörd tredje part att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha inkommit till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post med angivande av referensnummer COMP/M.3858 – Lehman Brothers/SCG/Starwood/Le Meridien till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3692 – Reuters/Telerate)**

(2005/C 154/05)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 23 maj 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3692. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3814 – RR Donnelley/Astron)**

(2005/C 154/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 15 juni 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3814. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.3797 – CGE/AMGA/SMAT/SAP)

(2005/C 154/07)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 15 juni 2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3797. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av sämskläder med ursprung i Folkrepubliken Kina

(2005/C 154/08)

Kommissionen har tagit emot ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 384/96⁽¹⁾ om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (nedan kallad "grundförordningen"), i vilket det görs gällande att import av sämskläder med ursprung i Kina (nedan kallat "det berörda landet") dumpas och därmed vållar gemenskapsindustrin väsentlig skada.

1. Klagomål

Klagomålet ingavs den 13 maj 2005 av British Leather Confederation (nedan kallad "den sökande") som företräder gemenskapstillverkare som svarar för en betydande del, i detta fall mer än 50 %, av gemenskapens produktion av sämskläder.

2. Produkt

Den produkt som enligt klagomålet dumpas är sämskläder och kombinationssämskläder, även tillskuret i stycken, inbegripet sämskläder och kombinationssämskläder som crust, med ursprung i Kina (nedan kallad "den berörda produkten"), som vanligtvis klassificeras enligt KN-nummer 4114 10 10 och 4114 10 90. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

3. Påstående om dumpning

Den klagande har i enlighet med artikel 2.7 i grundförordningen fastställt normalvärdet för Kina på grundval av priset i ett land med marknadsekonomi, vilket anges i punkt 5.1 d. Påståendet om dumpning grundas på en jämförelse mellan detta normalvärde och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

Av jämförelsen framgår att den beräknade dumpningsmarginalen är betydande.

4. Vållande av skada

Den klagande har framlagt bevisning till stöd för att importen av den berörda produkten från Kina överlag har ökat absolut sett och uttryckt som marknadsandel.

Det görs vidare gällande att importens omfattning och priserna på den importerade produkten bl.a. har inverkat negativt på gemenskapsindustrins marknadsandel och försäljningsvolym,

vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på gemenskapsindustrins resultat i allmänhet, dess ekonomiska situation och dess sysselsättningsnivå.

5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingivits av gemenskapsindustrin eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

5.1. Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Det kommer vid undersökningen att fastställas om den berörda produkten med ursprung i Kina dumpas och om denna dumpning vållat skada.

a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av förfarandet kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande enligt artikel 17 i grundförordningen.

i) Stickprovsförfarande avseende exportörer och tillverkare i Kina

För att kommissionen skall kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombuds alla exportörer och tillverkare, eller företrädare som handlar på deras vägnar, att inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b i och i den form som anges i punkt 7 i detta tillkännagivande ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, fax- eller telexnummer samt kontaktperson.

— Omsättning (i lokal valuta) och volym (i kvadratfot) av den berörda produkten som sålts på export till gemenskapen under perioden 1 april 2004–31 mars 2005.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 461/2004 (EUT L 77, 13.3.2004, s. 12).

- Omsättning (i lokal valuta) och volym (i kvadratfot) av den berörda produkten som sålts på den inhemska marknaden under perioden 1 april 2004–31 mars 2005.
- Uppgift om huruvida företaget avser att ansöka om en individuell dumpningsmarginal⁽¹⁾ (endast tillverkare kan ansöka om detta).
- Detaljerade uppgifter om företagets verksamhet i fråga om produktion av den berörda produkten.
- Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående företag⁽²⁾ som är inbegripna i tillverkning eller försäljning (på exportmarknaden eller på den inhemska marknaden) av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp när den skall göra urvalet.
- Uppgift om huruvida företaget eller företagen samtycker till att ingå i urvalet, vilket innebär att de skall besvara ett frågeformulär och godta att deras svar kontrolleras genom en undersökning på platsen.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra urvalet bland exportörerna och tillverkarna kommer den även att kontakta myndigheterna i exportlandet samt alla kända intresseorganisationer för exportörer och tillverkare.

ii) Stickprovsförfarande avseende importörer

För att kommissionen skall kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombeds alla importörer eller företrädare som handlar på deras vägnar att inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b i och i den form som anges i punkt 7 i detta tillkännagivande ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, fax- eller telexnummer samt kontaktperson.

⁽¹⁾ En individuell marginal kan begäras med stöd av artikel 17.3 i grundförordningen (för företag som inte ingår i ett stickprov), artikel 9.5 i grundförordningen (individuell behandling av företag i länder som inte är marknadsekonomier/länder som håller på att omvandlas till marknadsekonomier) och artikel 2.7 b i grundförordningen (företag som begär marknadsekonomisk status). Observera att det för ansökningar om individuell behandling krävs en ansökan enligt artikel 9.5 i grundförordningen och att det för ansökningar om marknadsekonomisk status krävs en ansökan enligt artikel 2.7 b i grundförordningen.

⁽²⁾ För vägledning beträffande innebörden av begreppet närstående företag, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

- Företagets totala omsättning i euro under perioden 1 april 2004–31 mars 2005.
- Totalt antal anställda.
- Detaljerade uppgifter om företagets verksamhet i fråga om den berörda produkten.
- Volym (i kvadratfot) och värde (i euro) av importen till och återförsäljningen på gemenskapsmarknaden under perioden 1 april 2004–31 mars 2005 av den importerade berörda produkten med ursprung i Kina.
- Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående företag⁽²⁾ som är inbegripna i tillverkning eller försäljning av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.
- Uppgift om huruvida företaget eller företagen samtycker till att ingå i urvalet, vilket innebär att de skall besvara ett frågeformulär och godta att deras svar kontrolleras genom en undersökning på platsen.

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra urvalet bland importörerna kommer den även att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

iii) Slutligt urval för stickprovsförfarande

Alla berörda parter som önskar lämna uppgifter av betydelse för urvalet måste göra detta inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b ii i detta tillkännagivande.

Kommissionen avser att göra det slutgiltiga urvalet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i detta.

Företag som ingår i urvalet skall besvara ett frågeformulär inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b iii i detta tillkännagivande och måste visa samarbetsvilja i samband med undersökningen.

Om företagen inte samarbetar i tillräcklig utsträckning, kommer kommissionen i enlighet med artiklarna 17.4 och 18 i grundförordningen att grunda sina slutsatser på tillgängliga uppgifter. En slutsats som grundas på tillgängliga uppgifter kan, såsom framgår av punkt 8 i detta tillkännagivande, vara mindre fördelaktig för den berörda parten.

b) Frågeformulär

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till gemenskapsindustrin och till alla intresseorganisationer för tillverkare i gemenskapen, till de exportörer och tillverkare i Kina som ingår i urvalet, till alla intresseorganisationer för exportörer och tillverkare, till de importörer som ingår i urvalet, till alla intresseorganisationer för de importörer som nämns i klagomålet samt till myndigheterna i det berörda exportlandet.

Exportörer och tillverkare i Kina som ansöker om en individuell dumpningsmarginal för tillämpning av artiklarna 17.3 och 9.6 i grundförordningen måste besvara frågeformuläret inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a ii. De måste således begära ett frågeformulär inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a i. De bör emellertid vara medvetna om att kommissionen, om stickprov tas bland exportörer och tillverkare, ändå kan komma att besluta att inte beräkna någon individuell dumpningsmarginal för dem om antalet exportörer och tillverkare är så stort att en individuell undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutas i tid.

c) Insamling av uppgifter; utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa uppgifter och denna bevisning måste inkomma till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a ii.

Kommissionen kan höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a iii.

d) Val av land med marknadsekonomi

Med stöd av artikel 2.7 a i grundförordningen har kommissionen för avsikt att för fastställandet av normalvärdet för Kina välja Förenta staterna som ett lämpligt land med marknadsekonomi. Berörda parter uppmanas att inom den särskilda tidsfrist som anges i punkt 6 c i detta tillkännagivande lämna synpunkter på huruvida detta är ett lämpligt val.

e) Marknadsekonomisk status

För de exportörer eller tillverkare i Kina som gör gällande och lämnar tillräcklig bevisning för att de är verksamma under marknadsmässiga förhållanden, dvs. uppfyller de kriterier som fastställs i artikel 2.7 c i grundförordningen, kommer normalvärdet att fastställas i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen. Exportörer eller tillverkare som avser att ansöka om marknadsekonomisk status måste lämna in en välunderbyggd ansökan inom den särskilda tids-

frist som anges i punkt 6 d. Kommissionen kommer att sända ansökningsblanketter till alla exportörer och tillverkare i Kina som ingår i urvalet eller som nämns i klagomålet, till alla intresseorganisationer för exportörer eller tillverkare som nämns i klagomålet och till myndigheterna i Kina.

5.2. Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse

Om påståendena om dumpning och därav vållad skada bekräftas, kommer i enlighet med artikel 21 i grundförordningen ett beslut att fattas om huruvida det inte skulle strida mot gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder. I detta syfte får gemenskapsindustrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen inom den allmänna tidsfrist som anges i punkt 6 a ii i detta tillkännagivande, förutsatt att de kan visa att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten. De parter som handlat i enlighet med föregående mening kan begära att bli hörda, och skall härvid ange de särskilda skäl som finns att höra dem, inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a iii i detta tillkännagivande. Det bör påpekas att de uppgifter som lämnas enligt artikel 21 endast kommer att beaktas om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas.

6. Tidsfrister**a) Allmänna tidsfrister****i) För att begära frågeformulär eller ansökningsblanketter**

Alla berörda parter bör begära frågeformulär eller ansökningsblanketter så snart som möjligt, dock senast 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

ii) För att ge sig till känna, lämna in besvarade frågeformulär eller lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär eller lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör påpekas att de flesta av de processuella rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Företag som ingår i urvalet för ett stickprovsförfarande måste lämna in besvarade frågeformulär inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b iii i detta tillkännagivande.

iii) Förhör

Alla berörda parter får också inom denna tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

b) Särskild tidsfrist för stickprovsförfarande

i) De uppgifter som anges i punkterna 5.1 a i och 5.1 a ii skall ha inkommit till kommissionen inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, eftersom kommissionen har för avsikt att inom 21 dagar efter offentliggörandet samråda om det slutliga urvalet med de berörda parter som förklarat sig villiga att ingå i urvalet för ett stickprovsförfarande.

ii) Alla andra uppgifter av betydelse för urvalet enligt punkt 5.1 a iii skall ha inkommit till kommissionen inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

iii) Svar på frågeformuläret från parter som ingår i urvalet skall ha inkommit till kommissionen inom 37 dagar från och med dagen för underrättelsen om att de ingår i urvalet.

c) Särskild tidsfrist för val av tredjeland med marknadsekonomi

Berörda parter som så önskar kan lämna synpunkter på valet av Förenta staterna som ett lämpligt land med marknadsekonomi för fastställandet av normalvärdet för Kina (se punkt 5.1 d). Sådana synpunkter skall ha inkommit till kommissionen inom 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

d) Särskild tidsfrist för ansökan om marknadsekonomisk status eller individuell behandling

Välunderbyggda ansökningar om marknadsekonomisk status (se punkt 5.1 e) eller individuell behandling i enlighet med artikel 9.5 i grundförordningen skall ha inkommit till kommissionen inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

7. Skriftliga inlagor, besvarade frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter skall inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och fax- eller telexnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens, som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt skall märkas "För begränsad spridning⁽¹⁾" och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som skall märkas "För granskning av berörda parter".

Kommissionens postadress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel

Direktorat B

J-79 5/16

B-1040 Bryssel

Fax (32-2) 295 65 05

8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller i betydande mån hindrar undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför enligt artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, kan resultatet bli mindre gynnsamt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 6.9 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. I enlighet med artikel 7.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder inte införas senare än 9 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ Detta innebär att dokumentet endast är avsett för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

F-La Rochelle: Reguljär lufttrafik

Frankrikes anbudsinfordran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående reguljär lufttrafik mellan La Rochelle – Poitiers – Lyon

(2005/C 154/09)

- Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den reguljära lufttrafiken mellan La Rochelle (Ile de Ré) – Poitiers (Biard) – Lyon (Saint-Exupéry). Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 153 av den 24.6.2005.

Om inget lufttrafikföretag den 1.10.2005 har börjat bedriva, eller står i begrepp att börja bedriva, reguljär lufttrafik på sträckan La Rochelle – Poitiers – Lyon i båda riktningarna, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att i enlighet med artikel 4.1 d i den ovan nämnda förordningen låta endast ett lufttrafikföretag trafikera denna linje, samt att efter en anbudsinfordran upplåta rätten att trafikera denna linje från och med den 1.11.2005.
 - Syfte:** Syftet är att från och med den 1.11.2005 få till stånd reguljär lufttrafik mellan La Rochelle (Ile de Ré) och Lyon (Saint Exupéry), via Poitiers (Biard), i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckan och som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 153 av den 24.6.2005.
 - Deltagande:** Alla lufttrafikföretag får lämna in anbud, under förutsättning att de har ett giltigt tillstånd att bedriva lufttrafik som utfärdats av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag.
 - Bestämmelser:** För denna anbudsinfordran gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.
 - Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inklusive de särskilda villkoren och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas gratis från följande adress:

Aéroport de La Rochelle – Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle. Tfn (33) 5 46 42 30 26. Fax (33) 5 46 00 04 84.
 - Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen från och med det datum då trafiken skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta belopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av förhållandena.
- De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutbetalning. Slutbetalningen sker först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och trafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutbetalning som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid:** Kontraktet (avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för när den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfördran skall starta.
8. **Granskning av trafiken och av lufttrafikföretagets räkenskaper:** Trafiken och lufttrafikföretagets räkenskaper för linjen i fråga skall granskas minst en gång per år, i samråd med lufttrafikföretaget.
9. **Uppsägning och varsel:** Innan avtalet löper ut kan det endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget grovt åsidosätter sina skyldigheter i samband med trafikplikten skall lufttrafikföretaget anses ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida företaget inte återupptagit trafiken i enlighet med sina skyldigheter inom en månad efter det att företaget formellt ålagts att göra detta.
10. **Påföljder:** Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9 medför detta antingen böter i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter som beräknas på grundval av det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska förlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte vara högre än det maximibelopp som avses i punkt 6.

Vid mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile. Minskningen skall i förekommande fall grundas på antalet turer som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet turer som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, antalet turer som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antalet trafikerade dagar eller antalet dagar som den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om vistelsetid på destinationsorten, prissättning eller användning av datoriserade bokningssystem.

11. **Inlämning av anbud:** Anbudet skall skickas in per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpeln på mottagningsbeviset gäller som bevis på inlämningsdatum. De kan också lämnas in på plats, mot kvitto, senast sex veckor efter den dag då denna anbudsinfördran offentliggörs i Europeiska unionens officiella tidning. Anbudet skall ha inkommit före klockan 17.00 lokal tid till följande adress:

Aéroport de La Rochelle – Île de Ré, rue du Jura, F-17000 La Rochelle.

12. **Giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 är denna anbudsinfördran giltig under förutsättning att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 1.10.2005 har lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning och i enlighet med den allmänna trafikplikt som fastställts trafikera den berörda sträckan från och med den 1.11.2005.

F-Saint-Étienne: Bedrivande av regelbunden lufttrafik**Frankrikes anbudsinfördran, i enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92, angående bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Sainte-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly)**

(2005/C 154/10)

1. **Inledning:** Med tillämpning av artikel 4.1 a i förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23.7.1992 om EG-lufttrafikföretags tillträde till flyglinjer inom gemenskapen har Frankrike beslutat att införa allmän trafikplikt beträffande den regelbundna lufttrafiken mellan Saint-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly). Villkoren för den allmänna trafikplikten har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 194 av den 14.8.2002.

Om inget lufttrafikföretag har inlett, eller står i begrepp att inleda, regelbunden lufttrafik på sträckan mellan Saint-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly) den 17.10.2005, i överensstämmelse med den allmänna trafikplikten och utan att begära ekonomisk ersättning, har Frankrike beslutat att inom ramen för det förfarande som föreskrivs i artikel 4.1 d i ovannämnda förordning begränsa tillträdet till denna linje till ett enda lufttrafikföretag och att efter infördran av anbud upplåta rätten att trafikera denna linje från och med den 17.11.2005.

2. **Syftet med anbudsinfördran:** Bedrivande av regelbunden lufttrafik mellan Saint-Etienne (Bouthéon) och Paris (Orly), från och med den 17.11.2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som föreskrivs för sträckan och som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* C 194 av den 14.8.2002.

3. **Deltagande i anbudsinfördran:** Alla lufttrafikföretag som innehar giltigt tillstånd för bedrivande av lufttrafik, utfärdad av en medlemsstat enligt rådets förordning (EEG) nr 2407/92 av den 23.7.1992 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag, får delta i anbudsinfördran.

4. **Anbudsinfördran:** För detta anbudsinfördran gäller bestämmelserna i artikel 4.1 d-i i rådets förordning (EEG) nr 2408/92.

5. **Anbudshandlingar:** Fullständiga anbudshandlingar, inbegripet de särskilda villkoren för anbudsinfördran och avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet med dess tekniska bilaga (texten rörande den allmänna trafikplikten som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*), kan erhållas kostnadsfritt från följande adress:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, Direction administrative et finan-

cière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tfn(33) 4 77 43 04 42. Fax (33) 4 77 43 04 14.

6. **Ekonomisk ersättning:** I anbudsgivarnas anbud skall det belopp tydligt anges som krävs som ersättning för att under tre år trafikera linjen från och med det datum då driften av linjen skall inledas (med årsvis uppdelning). Det exakta ersättningsbelopp som slutgiltigt kommer att beviljas bestäms varje år i efterhand, beroende på faktiska utgifter och intäkter för trafiken, dock högst det belopp som anges i anbudet. Detta maximala belopp kan endast ändras i samband med oförutsedda ändringar av driftvillkoren.

De årliga ersättningarna betalas ut i form av delutbetalningar och en slutlikvid. Slutlikviden betalas ut först när lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda linjen godkänts och bedrivandet av lufttrafiken kontrollerats enligt punkt 8 nedan.

Om kontraktet sägs upp innan det löpt ut skall bestämmelserna i punkt 8 tillämpas så snart som möjligt så att lufttrafikföretaget kan få den slutlikvid utbetald som det har rätt till. Härvid skall det maximibelopp som anges i första stycket i förekommande fall minskas i proportion till den tid som trafiken faktiskt bedrivits.

7. **Kontraktets löptid:** Kontraktet (avtalet om uppdrag för allmännyttig verksamhet) gäller i tre år från och med det datum som fastställts för inledandet av den trafik som avses i punkt 2 i denna anbudsinfördran.

8. **Kontroll av driften och lufttrafikföretagets räkenskaper:** Bedrivandet av trafiken skall, liksom lufttrafikföretagets räkenskaper för den berörda trafiken, utvärderas minst en gång per år i samråd med lufttrafikföretaget.

9. **Uppsägning och varsel:** Före den överenskomna avtalstidens utgång får kontraktet endast sägas upp av någondera av avtalsparterna med sex månaders varsel. Om lufttrafikföretaget underlåter att fullgöra något av sina åligganden i samband med trafikplikten, anses lufttrafikföretaget ha sagt upp kontraktet utan varsel, såvida det inte återupptagit trafiken i enlighet med de åligganden som gäller för allmän trafikplikt inom en månad efter det att det uppfordrats att göra detta.

10. **Påföljder:** Om lufttrafikföretaget inte i tid varslar om uppsägning av kontraktet i enlighet med punkt 9, kan detta medföra böter i enlighet med artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile (den franska lagen om civil luftfart), eller böter beräknade med hänsyn till det antal månader som kvarstår av kontraktets löptid samt de faktiska driftsförlusterna under det berörda året. Böterna får dock inte överskrida det maximibelopp som anges som ersättning för trafiken i punkt 6.

Om den allmänna trafikplikten allvarligt försummas, kan kontraktet sägas upp, varvid det skall anses att lufttrafikföretaget inte har respekterat uppsägningstiden.

Om mindre allvarliga försummelser av den allmänna trafikplikten förekommer, skall den maximala ekonomiska ersättning som anges i punkt 6 minskas, utan att det påverkar tillämpningen av artikel R.330-20 i Code de l'aviation civile. Minskningen av ersättningen skall i förekommande fall grundas på antalet flygningar som ställts in av skäl som är direkt hänförliga till lufttrafikföretaget, antalet flygningar som genomförts med mindre kapacitet än vad som föreskrivs, antalet flygningar som genomförts utan att den allmänna trafikplikten uppfyllts i fråga om mellanlandningar, antal trafikerade dagar eller antalet dagar som

den allmänna trafikplikten inte uppfyllts i fråga om uppehållstid på bestämmelseorten, prissättning eller användning av datoriserade reservationssystem.

11. **Ingivande av anbud:** Anbuden skall skickas per rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid poststämpelein på mottagningsbeviset skall gälla som bevis på inlämningsdatum, eller inlämnas på ort och ställe mot kvitto, senast sex veckor räknat från det datum då denna anbudsinfordran offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbuden skall ha inkommit före klockan 17.00 (lokal tid) till följande adress:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne/Montbrison, Direction administrative et financière, 57, cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tfn (33) 4 77 43 04 42. Fax (33) 4 77 43 04 14.

12. **Anbudsinfordrans giltighet:** I enlighet med artikel 4.1 d i rådets förordning (EEG) nr 2408/92 av den 23 juli 1992 gäller denna anbudsinfordran förutsatt att inget lufttrafikföretag i gemenskapen före den 17.10.2005 lagt fram ett program för att utan ekonomisk ersättning trafikera den berörda sträckan från och med den 17 november 2005, i enlighet med den allmänna trafikplikt som faststälts.